



Registration form for pet dogs or cats accompanying refugees from Ukraine

Please fill in one form per animal in Latin letters and send it to veterinaerdienst@lu.ch

Реєстраційна форма на переміщення домашніх собак чи кішок, які супроводжують біженців з України

Будь ласка, заповніть форму латинськими літерами на кожну тварину та надішліть на адресу veterinaerdienst@lu.ch

*Das Formular wird durch den Veterinärdienst Luzern an das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen BLV weitergeleitet.

1 Applicant / Заява

Last name / Прізвище:

First name / Ім'я:

Date of birth / Дата народження:

Address / Адреса:

PC/town / ПК/міс:

Country / Країна: Ukraine

E-mail / Адреса ел. пошти:

Tel. no / Тел.:

2 Details of entry / Інформація про в'їзд

Date of entry into the EU* / Дата в'їзду в ЄС*:

Date of entry into Switzerland* / Дата в'їзду в Швейцарію*:

3 Destination address / Адреса призначення

Last name / Прізвище:

First name / Ім'я:

Address / Адреса:

PC/town / ПК/міс:

Country / Країна: Switzerland

E-mail / Адреса ел. пошти:

Tel. no / Тел.:

4 Details of animal / Інформація про тварину

Number of microchip / Номер мікрочипу:

Date of implantation / Дата імплантації:

Dog / Собака Cat / Кіт

Name / Кличка:

Breed / Порода:

Female / Самка Male / Самець

Neutered / Стерилізований Unneutered/ Нестерилізований

Date of birth / Дата народження:

Country of birth / Країна народження:

Date of acquisition / Дата придбання:

Type of origin / Тип походження:

Breeder / Заводчик

Street animal / Вулична тварина

Shelter / Притулок

Private / Приватне приміщення

Type of keeping in Ukraine / Тип утримання в Україні:

Indoor / У приміщенні

Outdoor / Надворі

5 Rabies vaccinations and antibody titre test* / Щеплення від сказу та тест на визначення титру антитіл*

Date of first rabies vaccination / Дата першого щеплення:

Vaccine name / Назва щеплення:

Valid until / Термін дії:

Date of last rabies vaccination / Дата останнього щеплення:

Vaccine name / Назва щеплення

Valid until / Термін дії:

Total number of rabies vaccinations / Загальна кількість щеплень:

Date of blood sample (FAVN test) / Дата забору крові (тест FAVN):

Result (IU/ml) / Результат (МО/мл):

*If applicable / Якщо це застосовно

Send copies of the following documents together with the form if available:

- microchipping certificate with number and date of implantation
- proof of rabies vaccination(s)
- report from an EU-approved laboratory (rabies antibody test)

Надішліть копії таких документів разом із формою (за наявності):

- свідоцтво про чипування з номером і датою імплантації;
- довідка про щеплення від сказу;
- звіт схваленої ЄС лабораторії (тест на визначення титру антитіл на сказ)

I confirm that the details given above are correct and that:

- The animal has never shown any signs or symptoms of rabies,**
- I am the owner of the animal mentioned above (personal keeping as a pet in Ukraine),**
- the animal will not be sold or otherwise given to another person after entry,**
- I will inform the local veterinary authority on arrival at the destination address.**

Я підтверджую, що вказані вище дані правильні, і що:

- у тварини ніколи не було ознак або симптомів сказу;**
- я є власником зазначеної вище тварини (утримувалась як домашній улюбленець в Україні);**
- тварина не продаватиметься й не передаватиметься іншій особі після в'їзду;**
- я повідомлю місцевий ветеринарний кабінет після прибуття до місця призначення.**

Place, date / Місце, дата:

Name / Кличка :

For more information, please visit our website: www.blv.admin.ch Додаткову інформацію див. на сайті: www.blv.admin.ch

Information zur Unterbringung

Unterkunft <input type="checkbox"/> Murmatt <input type="checkbox"/> Rönningmoos <input type="checkbox"/>	Gehegeart <input type="checkbox"/> Hundezwinger <input type="checkbox"/> Katzengehege Nr.: <input type="checkbox"/> Kleintierstall
---	---

By signing, I confirm that:

1. I am also responsible for my animal here at this accommodation. I look after my animal myself, care for it, feed it and provide it with drinking water.
2. Cats must be kept indoors (Katzengehege).
3. Dogs must always be kept on a short leash
4. Animals must not have any contact with humans or animals other than those living in the same household

Підписуючи цей документ, я підтверджую, що вказані вище дані правильні, і що:

1. Я також несу відповідальність за свою тварину тут на цьому житті. Я доглядаю за моїм твариною, піклуючись про це, годуйте його і забезпечую її питну воду.
2. Кішки повинні залишатися вдома (Katzengehege)
3. Собак потрібно завжди тримати на короткому повідку і слідувати, щоб вони не бігали без нього
4. Тварини не повинні мати жодного контакту з людьми або тваринами, крім тих, які живуть в одній сім'ї

Date (Start) / дата (почати):

Signature / Підпис:

Das Formular umgehend dem Veterinärdienst Luzern veterinaerdienst@lu.ch zuzustellen und eine Kopie davon am Gehege in welchem das Tier untergebracht ist anbringen.

Date (End) / дата (Кінець):

New Destination address

Last name / Прізвище:

First name / Ім'я:

Address / Адреса:

PC/town / ПК/міс:

Country / Країна: Switzerland

Verlässt das Tier die Unterkunft, ist das Formular mit dem Datum des Austritts und den Angaben zum künftigen Standort zu ergänzen und umgehend dem Veterinärdienst Luzern veterinaerdienst@lu.ch zuzustellen.